

# Zmluva č. 304/2017

## o poskytnutí dotácie z rozpočtu mesta

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, a v súlade s § 7 ods. 4 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov

---

### Čl. I.

#### Zmluvné strany

- 1. Poskytovateľ dotácie: Mesto Šaľa**  
sídlo: Námestie Sv. Trojice č.7, 927 15 Šaľa  
zastúpené: Mgr. Jozef Belický, primátor mesta  
bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.  
číslo účtu: 6627849005/1111  
IBAN: SK4811110000006627849005  
BIC: UNCRSKBX  
IČO: 00 306 185  
DIČ: 2021024049

(ďalej len „Poskytovateľ“)

- 2. Prijímateľ dotácie: HKM Slovan Duslo Šaľa**  
Občianske združenie zapísané v registri OZ MV SR  
č. WS/1-900/9-30566-2  
Sídlo : Švermova 1136/31, 927 01 Šaľa  
Zastúpený : Jozef Klačko, prezident OZ  
osoba oprávnená konať  
vo veciach technických: Peter Szalay, viceprezident OZ  
IČO: 42120063  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. pobočka Šaľa  
IBAN: SK4411000000002926885278  
mail: [info@hkmsalahandball.sk](mailto:info@hkmsalahandball.sk)

(ďalej len „Prijímateľ“)

### Čl. II.

#### Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľ pri poskytovaní dotácie postupuje v súlade s ustan. § 7 ods. 4 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a Všeobecne záväzného nariadenia mesta Šaľa č. 2/2016 o podmienkach poskytovania dotácií (ďalej len „VZN č. 2/2016“).

### Čl. III. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie ako nenávratného finančného príspevku poskytnutého z rozpočtu mesta pre rok 2017 Poskytovateľom Prijímateľovi.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu Prijímateľovi na účel: „**Podpora všestranného rozvoja športu v meste Šal'a**“ v členení a vo výške podľa nasledovných ustanovení tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje dotáciu použiť výlučne na účel presne špecifikovaný v čl. IV. tejto zmluvy, na financovanie ktorého boli prostriedky dotácie poskytnuté. Prijemca zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie dotácie.
4. Dotácia je doplnkovým zdrojom, z toho dôvodu nie je prípustné, aby z nej Prijímateľ financoval iné náklady ako tie, ktoré sú uvedené v čl. IV. tejto zmluvy.
5. Dotáciu možno použiť aj na refundáciu nákladov uhradených v príslušnom kalendárnom roku, v ktorom bola dotácia poskytnutá.

### Čl. IV. Osobitne rozpočtované dotácie

1. V rozpočte mesta na rok 2017 bola Prijímateľovi schválená dotácia vo výške 20 868,- EUR (slovom : dvadsaťtisícosemstošesťdesiatosem eur).
2. Predmetná dotácia je poskytnutá vo výške 20 868,- EUR a je účelovo viazaná **na úhradu nákladov za energie** (elektrická energia, teplo, vodné a stočné). Poskytovateľ poskytne dotáciu mesačne vo výške skutočných nákladov na základe faktúr za energie.
3. Finančné vysporiadanie dotácie bude realizované mesačne zápočtom. O finančnom vysporiadaní zašle Poskytovateľ príjemcovi nasledovné doklady: avízo o výške poskytnutej dotácie a doklad o započítaní faktúry za energie a dotácie do konca kalendárneho mesiaca, za ktorý sa dotácia poskytuje.

### Čl. V Práva a povinnosti Poskytovateľa a Prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť jej použitia v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.



2. Prijímateľ nie je oprávnený dotáciu ani jej časť poskytnúť na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch, úhradu výdavkov na správu príjemcu, úhradu výdavkov nezahrnutých do rozpočtu, na úhradu nájomného podľa zmluvy o nájme vecí s právom kúpy prenajatej veci, a na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek. Prijemca rovnako nie je oprávnený finančné prostriedky z poskytnutej dotácie poskytnúť tretej osobe ako pôžičku, dar, úver, terminovaný vklad alebo platbu ktorá nesúvisí s účelom tejto zmluvy. Prijemca berie na vedomie, že neoprávnené výdavky sú všetky výdavky ktoré sú v rozpore s účelom uvedeným v čl. IV. tejto zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný o poskytnutej dotácii viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
4. Prijímateľ sa zaväzuje predložiť vyúčtovanie dotácie poskytnutej podľa čl. IV a tejto zmluvy najneskôr do 15.1.2018. V uvedenej lehote predloží Prijímateľ písomné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa prílohy č. 2 a 3 VZN č. 2/2016 spolu s originálmi účtovných dokladov preukazujúcich účel, predmet a rozsah použitia poskytnutej dotácie a ich príloh a dokladov o ich úhrade k nahliadnutiu a čitateľnými fotokópiami týchto účtovných dokladov a ich príloh a dokladov o ich úhrade, ktorých totožnosť s originálmi potvrdí svojim podpisom zodpovedný zamestnanec Poskytovateľa. Účtovné doklady, ako aj prílohy k účtovným dokladom musia mať všetky náležitosti, ktoré určuje zákon č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za správnosť predloženého vyúčtovania zodpovedá Prijímateľ.
5. Prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne informovať Poskytovateľa o objektívnych prekážkach brániacich použitiu dotácie alebo jej časti na účely bližšie špecifikované v článkoch III. a IV. tejto zmluvy, alebo dodržiavaniu predmetu, rozsahu, zmluvných podmienok alebo lehôt na použitie dotácie.
6. Prijímateľ sa výslovne zaväzuje dotáciu alebo jej časť použitú v rozpore s účelom bližšie špecifikovaným v článkoch III. a IV. tejto zmluvy bezodkladne vrátiť Poskytovateľovi, najneskôr však do 31. 12. 2017.
7. Prijímateľ je povinný umožniť Poskytovateľovi vykonať finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Na tento účel je Prijímateľ povinný Poskytovateľovi alebo ním povereným osobám umožniť vykonanie fyzickej a účtovnej kontroly použitia dotácie vo svojom sídle a v iných vhodných priestoroch, ako aj nahliadnutie do originálov všetkých účtovných dokladov týkajúcich sa použitia dotácie, nahliadnutie do účtovnej evidencie Prijímateľa a listinných dôkazov, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
8. V prípade, ak Prijímateľ nepredloží písomné vyúčtovanie dotácie v lehote podľa bodu 3 tohto článku, je povinný bezodkladne vrátiť Poskytovateľovi dotáciu v celom rozsahu.

9. V prípade porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy Prijímateľovi dotácie, uplatní Poskytovateľ postup podľa ustan. § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
10. V prípade nedodržania použitia účelu dotácie, alebo nedodržanie termínu vyúčtovania, alebo predloženia nesprávneho vyúčtovania, alebo neumožnenia kontroly podľa bodu 7. tohto článku, je Prijímateľ povinný vrátiť celú výšku dotácie a zaplatiť Poskytovateľovi penále vo výške 0,1 % z neoprávnene použitej sumy za každý aj začatý deň, najviac však do výšky dotácie.
11. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmeny v údajoch identifikujúcich jeho osobu ako príjemcu dotácie, zmeny majúce vplyv na jeho právne postavenie, zmeny kontaktných údajov a zmeny majúce vplyv na doručovanie písomností. Rovnako je povinný oznámiť Poskytovateľovi zmenu tých údajov, ktoré preukázal v listinných dokladoch tvoriacich prílohu žiadosti o poskytnutie dotácie a skutočností dotýkajúcich sa účelu tejto zmluvy, predmetu tejto zmluvy, najmä skutočností ktoré robia predmet tejto zmluvy alebo dosiahnutie účelu tejto zmluvy vrátane uskutočnenia projektu nemožným.
12. Prijímateľ je povinný zabezpečiť preukázateľným spôsobom publicitu o poskytnutí dotácie z rozpočtu mesta prostredníctvom:
  - a) propagáciou mesta v spravodajcovi majstrovských zápasov, reklamným panelom,
  - b) na internetových stránkach a Facebookovej stránke Prijímateľa najneskôr do 30. 11.2017 vrátane vyhotovenia dokumentácie o uvedenej prezentácii (fotografie a pod.), ktoré Prijímateľ predloží Poskytovateľovi spolu s vyúčtovaním dotácie.

## **Čl. VI**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpisu zmluvných strán do 31.12.2017 a do konečného zúčtovania dotácie s rozpočtom Poskytovateľa. Konečným zúčtovaním zo sa rozumie pripísanie nevyčerpanej, ako aj neoprávnene čerpanej dotácie na účet Poskytovateľa, a v prípade, že príjemca dotácie oprávnené vyčerpal celú dotáciu, sa zúčtovaním dotácie rozumie pre účely tejto zmluvy doručenie vecného a finančného vyhodnotenia dotácie. Záväzky príjemcu z tejto zmluvy nezanikajú zánikom platnosti zmluvy.
2. Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, riadia sa vzájomné vzťahy účastníkov tejto zmluvy právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom.
3. Túto zmluvu možno meniť alebo doplniť iba písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.



4. V prípade, ak bude podľa tejto zmluvy potrebné doručovať druhej zmluvnej strane akúkoľvek písomnosť, doručuje sa táto písomnosť na adresu zmluvnej strany uvedenú v úvode zmluvy, dokiaľ nie je zmena adresy písomne oznámená druhej zmluvnej strane, ktorá písomnosť doručuje. V prípade, ak sa písomnosť aj pri dodržaní týchto podmienok vráti nedoručená, zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia nastávajú dňom vrátenia zásielky zmluvnej strane, ktorá zásielku doručuje.
5. Táto zmluva je platná dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mesta Šaľa. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celej zmluvy na webovom sídle mesta Šaľa. Povinnosť zmluvu zverejniť vyplýva z ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.
6. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach povahy originálu, z ktorých každá zmluvná strana prevezme dve vyhotovenia.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva obsahuje ich slobodne, určito a vážne prejavenú vôľu, bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.

Šaľa 3.5 2017

Prijímateľ:



2

.....  
**Jozef Klačko**  
štatutárny zástupca klubu

Šaľa 3.5 2017

Poskytovateľ:



.....  
**Mgr. Jozef Belický**  
primátor mesta Šaľa